

aquellas y formar un conjunto en que nada habrá mío, sino el hilo que las una»¹⁹.

También en su afán por nombrar y definir sus textos —a pesar de las incongruencias anotadas— se nos presenta como autora moderna y posromántica al intentar poner orden en la confusa terminología decimonónica.



«ALGUNAS CARTAS DE FERNÁN CABALLERO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID»

Ricardo de la Fuente Ballesteros
Universidad de Valladolid



El rico epistolario de Fernán Caballero es uno de los más editados de nuestra literatura (Valencina, Bassagoda, Heinermann, Montoto, López Argüello, Morel-Fatio, Asensio, Cuevas, Sanles, Simón Díaz [Vid. la Bibliografía de Fernán Caballero publicada en este mismo número]) y una fuente segura para el conocimiento de esta gaditana, de la que todavía hay muchas facetas obscuras, a pesar del fuerte autobiografismo de su narrativa, y a causa de una recepción crítica que, todavía, augura alguna que otra sorpresa.

En la Biblioteca Nacional de Madrid, además de la correspondencia entre Hartzenbusch y Böhl de Faber, publicada por Heinermann, se encuentran varias cartas que se ofrecen aquí —BNM, Mss 21375³⁻⁴, BNM, Mss 21680³³, BNM, Mss 12976¹¹, BNM, Mss 22304¹⁻²—, amén de unas copias de cartas a José Fernández Espino incompletas, pues faltan tanto las 31 primeras como las siguientes intermedias hasta la 65: 41-51, 53, 56, 57, 60 y 61. Las cartas que quedan, además, también aparecen incompletas en un buen número de casos.

Las cartas que se editan, pertenecientes a colecciones epistolares como las de Victoriano Mariño, la «Colección de autógrafos y papeles varios de personajes notables relacionados con la literatura, las artes y la política, principalmente del siglo XIX, y procedentes en su mayoría de las familias Pérez de Meca y Mellado» (22304¹⁻²), y algunas cartas sueltas en las que no aparece destinatario explícito, pero que se trata de Narciso Campillo y Correa (Mss 21680³³), Juan Bravo Murillo (Mss 12976¹¹) y Ricardo Sepúlveda (22304¹⁻²).

Se mantiene en la edición las peculiaridades de los autógrafos, si bien se adecúa la acentuación.

¹⁹ Dedicatoria a A. Latour de su *cuadro Deudas paganas*, cit. en Javier Herrero, *Fernán Caballero: un nuevo planteamiento*, Madrid, Gredos, 1963, p.335.

Carta I¹

Sr. D. Victoriano Mariño:

Muy Sr mío, antiguo comp^o y amigo. Uno de estos días, acaso hoy mismo, se presentará al Sr. Rector una instancia de D. Antonio Senén de Castro, Catedrático del Instituto de Cuenca, bien informado por su Director. Ruego a V. encarecidam^e que procure el pronto y buen despacho de la solicitud, por lo que conviene a la enseñanza; y, si fuera necesario, hágame V. el obsequio de decir al Sr. Marqués que me intereso en el asunto vivamente.

A los pies de la Sra. y es siempre suya afma. am^a q.b.s.m.

Fernán Caballero

1.º marzo 1859

¹ BNM, Mss 21375³.

Carta II²

Barajas de Melo 19 oct^e 1860

Sr. D. Victoriano Mariño:

Muy Sr. mío y am^o: no he contestado a su grata del 12 hasta poderle decir, que el Director Sabau, con su amigo más reciente, y no condiscípulo, que Nover, ha despachado al vapor la solicitud de mi protegido, como a V^d debe constar. Dígale V. a mi amigo y paisano el Vice-rector, que no soy yo de los que se avienen fácilmente con las transgresiones de la ley; pero q^e en cosas leves y de forma tampoco soy tan tímido como él, ni pienso lo hubieran sido el Marqués de San Gregorio, el de Morante, etc., etc. Y que no tome este franco desahogo como *queja*; pues ahora como antes le estimo y *quiero*, sin que en nada rebaje mi cariño su timidez, q^e por otro lado aplaudo.

Gracias a V. por su eficaz cooperación y pronto aviso, y disponga con igual confianza de su seg^o serd^r y afmo. am^o q.b.s.m.

Fernán Caballero

² BNM, Mss. 21374⁴.

Carta III³



Muy señor mío:

He recibido su favorecida, como también el periódico el *Domingo* q^e me ha parecido aún mejor por todos estilos a lo que aguardaba, y lo q^e aguardaba no era poco en vista de las personas que la escriben y dirigen.

Yo tendría el mayor gusto y honra en contribuir a él; pero lo q^e no es *posible* se queda en deseos. Tengo varios anteriores compromisos, con iguales deseos de cumplirlos y no *puedo*! en parte por falta de tiempo pues éste no me alcanza para las cosas precisas de la vida que mal mi grado me se [sic] aglomeran, y parte porq^e me parece q^e he escrito bastante, y tengo el ánimo caído y cansado. Tengo cosas empezadas que me interesan sobremanera como es una de ellas una colección de cuentos, relaciones, sucesos, etc. infantiles y duermen profundamente en mi cartera. No puedo! Cuando vuelva del Puerto donde voy a pasar unos días, ofrezco a V^d una traducción alemana que valdrá más de lo que pueda escribir yo.

He hallado en el *Domingo* un *Ejemplo* de los que he recogido por esos pueblos y haciendas a los pobres campesinos, y he sentido sobremanera que puesto como está, sin calificarlo de *Ejemplo* y marcar su origen, lo que se hubiera podido hacer en un solo renglón, aparece como compuesto por mí, lo q^e además de falso es inverosímil y quita su mayor mérito. No obstante prefiero esto a la manera de poner el *Judío errante* q^e admirablemente hermoçada la relación ha perdido la sobria sencillez popular que da a esta clase de cosas populares, su genuino y mayor mérito pues hasta ciertos defectos e impropiedades cuidadosamente conservadas por mí en las cosas que ponga en boca del sencillo pueblo, son indefectibles señales de su origen.

Cuándo celebro de ver a un joven de tanto talento, a un poeta de primer orden como V^d en tan buena compañía y ocupado en una empresa que reúne el mérito literario y el fin moral, q^e todo lo avalora!

Reciba V. mi sincero para-bien, con la promesa de que si algún día sé, o presencio algo que me anime a escribir q^e se lo remitiré como muestra de gratitud y de aprecio

B.S.M.S.S.S.
Fernán Caballero

16 abril 67

³ BNM, Mss 216803³.

Carta IV⁴



Señor y amigo:

Remito a V. un precioso artículo escrito por un amigo mío de muchísimo y buen talento y mejor ideas, q^e es de actualidad y me parece muy de propósito p^a su distinguido periódico, pues algo es preciso también predicar a las ricas almas. En ridículo ha puesto Dios a la ciencia y sabiduría humanas q^e predijeron el fin del mundo!!

Espero me agradecerá lo q^e le envío, o al menos q^e vea en este envío mi constante deseo de sorprenderle

Su amiga y s.s. q^e s.m.b.

Fernán Caballero

16-agosto 72

⁴ BNM, Mss 12976¹¹.



Sin que yo lo diga se hará V^d cargo, mi buenísimo amigo, que cuando no he contestado antes a su fina carta, habrá sido por una absoluta imposibilidad de hacerlo. Y así ha sido pues cuando llegó, no a mis manos, sino a mi casa, estuve yo gravemente enferma, con unas calenturas q^e me tenían privada de conocimiento. Éstas se cortaron con la quinina, pero la convalecencia fue peor q^e la enfermedad, tal fue el estado de debilidad e inercia en el q^e quedé. Ya voy saliendo de él físicamente pero no moralmente, pues en poco tiempo me ha abrumado el dolor de la muerte de tres personas queridas, la Infantita Amalia, mi sobrina Concha Castro y hace pocos días mi cuñada Candelaria Arcos han tenido la suerte de salir santamente de este valle de lágrimas, de terrores, de disturbios e impiedades para gozar de la eterna Bienaventura. Pero si a ellas se les puede dar la enhorabuena, a los que quedamos por acá sin ellas se nos puede dar un sentido pésame. Pésame, esto es lo q^e hay q^e repetir con profusión y sobre todo en nuestra infeliz patria!

Como las casas del Alcázar se vendieron he tenido que buscarla y me he venido a Monsalves, sitio céntrico y tranquilo; pero mi salida del Alcázar me fue muy sensible. Era un viejo amigo; nos llevábamos muy bien y lo siento matar despedazándolo y repartiendo sus miembros, sin utilidad alguna p^a el país. Pero a pesar de estar convaleciente y los más años que se van aglomerando como las nubes en la siesta de otoño, no quiero quejarme ni caer en el tono llorón que no me ha gustado nunca, por más que hoy en día (y con razón) sea el más normal.

El improvisado, impío materialista gobernador Machado ha sido reemplazado por un Señor Acuña que todavía no se ha dado a conocer. Tiene en su favor que empiezan los diarios republicanos a tirarle.

Adiós querido, simpático y consecuente amigo. Dé V. mismo cariñosas expresiones a su S^{na} e hija, y crea V. que tiene en mí la más verdadera y agradecida de sus amiga

q^es.m.b.

Fernán Caballero

Perdone V. q^e le envíe el importe de mi suscripción. Así lo encarga el aviso de la Redacción.

Sevilla 31 enero 1871

⁵ BNM, Mss 22304¹.



Dos palabras para demostrar a V. todo el interés q^e tengo en su reciente pérdida. Es sola separación *material* pues hay tiempo q^e, por desgracia, existía la espiritual que es la *dolorosa*. Dichosa Ella, que descansa y mil cosas en fin, amante, y constante su compañera por la q^e ahora estaría rogando. Dios le premie sus sin par virtudes filiales. Estamos muy asustados, pues se suena q^e aquí no viene V. aquí de gobernando; no permita el cielo q^e tales alarmantes rumores se hagan verdad!

Si V. quiere complacerse y dar una prueba de confianza no me conteste V. a mi *cartita* de pésame pues no quiere incomodarle, sino demostrarle su vivo interés y su sincera amistad su mejor amiga

Fernán Caballero

20 F^{no} 76

⁶ BNM, Mss 22304².